

華
航
雜
誌

Dynasty

CHINA AIRLINES
INFLIGHT
MAGAZINE

SPRING 2026

致我的耀眼 TO MY RADIANCE

魔幻之地，再現沙漠奇景 曾宏澤

CREATING WONDROUS DESERT LANDSCAPES
JOHNA TSENG

每一口 都吃得到陽光的味道

WHERE EVERY BOWL HOLDS
A PIECE OF THE SUN



CHINA AIRLINES



動物方城市2 主題彩繪機

— 航向夢想天際 —



Disney
動物方城市
ZOOTOPIA 2

11月26日 (三)
大銀幕鉅獻



Photo | Shutterstock

CURRENT

- 02** 老屋新生 時間之塵淘迭下透出新光
OLD WALLS, NEW LIGHT

FESTIVAL

- 03** 雪景交融春日
FROM WINTER'S GLOW TO SPRING'S AWAKENING

INSPIRATION

- 06** 致我的耀眼
TO MY RADIANCE
- 08** 鳳凰城，被晴日邀約的一次旅程
PHOENIX, WHERE THE SUN INVITES YOU TO WANDER
- 10** 從日出到日落 羅馬打卡完美一日
A PERFECT DAY IN ROME FROM DAWN TO DUSK
- 12** 陽光布里斯本，綻放夏日魅力
SUNNY BRISBANE BLOOMING WITH THE SPIRIT OF SUMMER
- 14** 到峴港度假就是 Chill
DA NANG IS MADE FOR CHILLING

PEOPLE

- 16** 魔幻之地，再現沙漠奇景 曾宏澤
CREATING WONDROUS DESERT LANDSCAPES
JOHNA TSENG

FOOD

- 22** 每一口飯 都吃得到陽光的味道
WHERE EVERY BOWL HOLDS A PIECE OF THE SUN

ART

- 26** 阿波羅長廊閃耀的太陽神
THE TRIUMPH OF LIGHT –
APOLLO IN THE GALERIE D'APOLLON

FUN TAIWAN

- 28** 蘆葦叢中，現代美術館
葦がそよぐ地に建つ現代美術館

FLYING WITH CHINA AIRLINES

- 30** 華航消息 CAL NEWS
- 33** 華信專題 MDA FEATURE
- 34** 機上服務推廣 CAL SERVICE
- 37** 永續華航 CAL SUSTAINABILITY DEVELOPMENT
- 38** 中華航空機隊 CAL FLEET
- 39** 哩程計畫 DYNASTY FLYER PROGRAM
- 40** 天合聯盟 SKYTEAM
- 42** 中華航空全球航點
CHINA AIRLINES GLOBAL DESTINATIONS



中華航空公司 CHINA AIRLINES
台灣桃園市大園區航站南路1號
No.1, Hangzhan S. Rd., Dayuan Dist.,
Taoyuan City 337, Taiwan
電話 Tel +886-3-399 8888
網址 Web www.china-airlines.com
發行人 Publisher
高星漢 Shing-Hwang Kao

企劃製作及廣告查詢
Editorial and Advertising Inquiries
大果文化顧問股份有限公司
Core Cultural Management Co., Ltd.
Tel +886-2-8792 3825
Email corecul@gmail.com



華航誠心邀請您支持「環保旅程—ECO TRAVEL碳抵換計畫」，以不攜帶非法野生動植物，不參與非法動植物貿易之實際行動，共同許地球及下一代一個永續美好的未來。

Join and support the ECO TRAVEL Carbon Offsetting and Wildlife Conservation with China Airlines. Let's build a sustainable future together.



華航永續環保行動
CAL Actions for the Earth



環保旅程碳抵換計畫
Join Eco Travel
Carbon Offsetting





老屋新生 時間之塵淘迭下透出新光

OLD WALLS, NEW LIGHT —

TIME WEARS AWAY TO REVEAL

WHAT SHINES AGAIN

Text | Becky Tu Photo | 台北市都市更新處



城市的進步除了環顧矗然挺立的當代建物，如何化舊如舊，讓已然黯淡的老建築重新煥發出綻然新光，更是一個城市邁向永續發展的一大步。台北老屋新生大獎邁入第 25 屆，評審團大獎得主的「步驟六」（大圖），由屋頂坍塌的老宅轉身為街角引人流連的咖啡店。另一位大獎「勤美 0km 山物所」（小圖），則是讓 1930 年代的日式宿舍再次成為綠意古意相輝映的城市光點。

Urban progress isn't just about gleaming skylines—it's also about how cities breathe new life into the past. Reviving aging architecture marks a true step toward sustainability. Now in its 25th year, the Taipei Architecture Renovation Award honors spaces that bridge history and renewal. This year's Grand Prize winner, Step 6 (large photo), transformed a collapsed-roof residence into a charming corner café. Another top honoree, 0km (small photo), revitalized a 1930s Japanese-style dormitory into a serene green haven that blends heritage with modern urban life. 🌿



雪景交融春日

FROM WINTER'S GLOW TO SPRING'S AWAKENING

Text | Wenchien Wu Photo | Shutterstock

在皚皚白雪中，白川鄉合掌村點亮了燈光，在嚴寒的冬日，升起了溫暖而微小的希望，撫慰著沈默了一個雪季的寒冷。義大利熱鬧的嘉年華，以遊行花車熱烈迎接狂歡，荷蘭的庫肯霍夫花園鬱金香綻放，在狂放喧嘩與繁花盛開間，峇里島寧靜日則以純然的安靜，迎來內心的豐盛與新年。

Amid shimmering snow, the lights of Shirakawa-go glow softly, casting warmth and hope through Japan's frozen winter. In contrast, Italy bursts into color with its jubilant carnival parades, the Netherlands welcomes spring in a sea of tulips at Keukenhof, and Bali greets the new year in pure silence on Nyepi Day—a celebration of reflection and renewal.

- 2026 -
Jan
12.18.25
&
Feb 1

日本白川鄉合掌村點燈 SHIRAKAWA-GO LIGHT-UP EVENT

日本岐阜縣的世界遺產聚落合掌村，自 1980 年代起，每年到了冬天會舉辦點燈活動，在傳統建築「合掌造」的茅草屋亮起燈光，與積雪相映。2026 年點燈日期為 1 月 12 日、1 月 18 日、1 月 25 日和 2 月 1 日，在最佳觀賞位置城山展望台上，將全村的景色盡收眼底。

✈️ 台北一名古屋每周共飛航 14 班。

A UNESCO World Heritage village in Gifu Prefecture, Shirakawa-go hosts its winter light-up each year, illuminating its steep thatched gassho-zukuri roofs against the snow. The 2026 events take place on January 12, 18, 25, and February 1, best viewed from the Shiroyama Observatory, where the entire glowing village spreads beneath the stars.

✈️ There are 14 weekly flights on Taipei-Nagoya route.



Photo | Antonio Gravante / Shutterstock

義大利維亞雷焦嘉年華 CARNEVALE DI VIAREGGIO

- 2026 -
Feb
1-21

維亞雷焦嘉年華是義大利最大的嘉年華會之一，以巨型花車遊行為節慶主軸。起源於 1873 年，原本是在「懺悔星期二」的輕鬆遊行，後來漸漸加入大型花車和街頭派對，如今每年有超過 50 萬人參與。今年在 2 月 1、7、12、15、17、21 日舉辦 6 場遊行，盛大狂歡。

✈️ 台北直飛歐洲共有羅馬、阿姆斯特丹、布拉格、維也納、法蘭克福、倫敦六大航點。

Dating back to 1873, this is one of Italy's largest carnivals, famous for its massive papier-mâché floats and lively street parades. Originally a lighthearted Shrove Tuesday procession, it has evolved into a national spectacle drawing over half a million visitors. In 2026, six parades will ignite the streets on February 1, 7, 12, 15, 17, and 21.

✈️ There are direct flights from Taipei to Europe, with six major destinations including Rome, Amsterdam, Prague, Vienna, Frankfurt, and London.

- 2026 -
Mar 19
May 10

荷蘭庫肯霍夫鬱金香花季 KEUKENHOF TULIP FESTIVAL

庫肯霍夫花園位於荷蘭南部的利瑟附近，佔地遼闊，總面積約 32 公頃，又被稱為「歐洲花園」。每年會栽種鬱金香、風信子、水仙等 7 百萬顆球莖入園，其中鬱金香的品種約 800 種，而 2026 年開園日為 3 月 19 日到 5 月 10 日，正是拜訪鬱金香的好時機。

✈ 台北直飛歐洲共有阿姆斯特丹、布拉格、維也納、羅馬、法蘭克福、倫敦六大航點。

Spanning 32 hectares near Lisse, Keukenhof, also known as “The Garden of Europe,” blooms each spring with over seven million bulbs, including 800 varieties of tulips. The 2026 season runs from March 19 to May 10, offering the most vibrant moment to witness the Netherlands’ floral pride.

✈ There are direct flights from Taipei to Europe, with six major destinations including Amsterdam, Prague, Vienna, Rome, Frankfurt, and London.

FESTIVAL



Photo | Lee Kyung-hwan / Shutterstock



Photo | Denis Moskvinov / Shutterstock

- 2026 -
Mar 19

印尼峇里島寧靜日 NYEPI DAY

峇里島寧靜日為印度教的宗教儀式，也代表新年開始。在開始的前幾日，居民會將神聖的物品帶至海邊淨化，並舉辦「鬼怪巨像遊行」，象徵驅逐惡靈。寧靜日當天的清晨，全島會停止各項活動和娛樂，透過一日的安靜，反思與自身平衡，迎接新的開始。

✈ 台北—峇里島每周共飛航 7 班。

Bali's Hindu New Year is a day of total silence and self-reflection. In the days before, locals hold ocean purification rituals and the dramatic Ogoh-Ogoh monster parades to ward off evil. On Nyepi itself, the island pauses entirely—no travel, work, or noise—inviting peace, balance, and renewal for the year ahead.

✈ There are 7 weekly flights on Taipei-Denpasar Bali route.

致我的耀眼

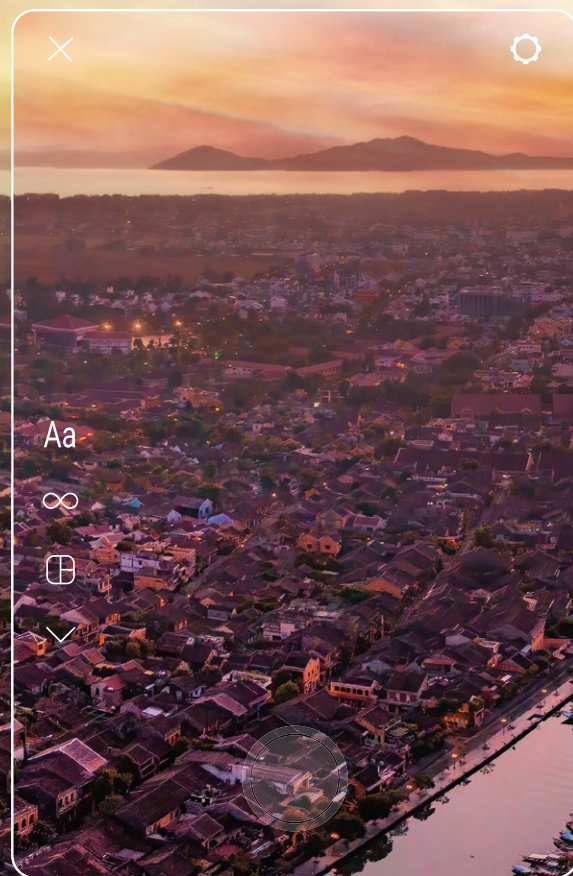
TO MY RADIANCE

Text | Seeing Wu、Becky Tu Photo | Shutterstock

戴上墨鏡、海洋友善的防曬霜，還有那份對世界的好奇——旅行，
不就是為了找到屬於自己的那道光？致你的耀眼！

Sunglasses on, reef-safe sunscreen applied, and curiosity packed—
travel is all about chasing your own light. Here's to your glow.

cityscapes
sunsetlovers
exploretheworld
goldenhour
解鎖世界之旅





亮晃晃的陽光，總有種開箱的魔力。陽光照到身上，彷彿打開了好心情開關，眼前的一切，都更加鮮明可愛。本期 *Dynasty* 就要帶你展開一場「追光計畫」，不論是在千年古蹟、廣漠沙地、植物園還是海灘，讓我們一起迎向陽光，開啟全新的旅途篇章。

在羅馬，一定得把奧黛麗赫本騎偉士牌經過的景點都過一遍：羅馬競技場、西班牙台階到波各賽花園，逐光而行，收下文藝之都的優雅耀眼。在鳳凰城，陽光幾乎是這座城市的代名詞，一年四季天際澄藍，白日熱力與晚霞都毫不保留地大放異彩。從高爾夫球場、熱氣球飛行到沙漠健行，都是與太陽共舞的邀請。

換個方向，全年 280 天晴朗日子的布里斯本贏得「陽光之城」美譽。城市被河流蜿蜒圍繞，南岸公園的綠意與金色陽光交錯；袋鼠角懸崖在午後時分閃爍著光影魔法。若再往外走，黃金海岸與陽光海岸更以海風與浪花續寫無限夏日。而在越南峴港，金色沙灘與清澈海水組成天然療癒場景，美溪海灘的浪濤是最理想的 BGM。2026 年，歡迎你把心情自動切換到 Chill 模式，耀眼展開你的追光計畫！

Sunshine has a way of unveiling the world, making everything look more vivid and alive. This issue of *Dynasty* invites you on a “Light-Chasing Journey,” from ancient ruins and desert plains to lush gardens and beaches. Step into the sun and start a new chapter of discovery.

In Rome, retrace Audrey Hepburn’s Vespa route—from the Colosseum to the Spanish Steps and the Villa Borghese Gardens—capturing the city’s timeless elegance in every ray. In Phoenix, sunshine defines the rhythm of life: endless blue skies, fiery sunsets, and adventures that sparkle, from golf and hot-air balloons to desert trails.

Further east, Brisbane lives up to its “Sunshine City” name with 280 clear days a year. The Brisbane River curves through parks and cliffs that shimmer in the afternoon glow, while nearby Gold Coast and Sunshine Coast keep the summer spirit alive with surf and sea breeze. In Da Nang, golden sands and crystal waves set the tone for slow, sunny days—My Khe Beach offering the perfect ocean soundtrack. In 2026, switch on your chill mode and let your light shine bright. ☀️

2026 年，邀請你把心情切換到 Chill 模式，跟著耀眼陽光展開追光計畫！
Shift into chill mode for 2026 and follow the sun wherever it shines brightest.
2026 年は、肩の力を抜いて“チル旅”へ。太陽のきらめきと一緒に、ゆるやかな時間を。



phoenix
camelbackmountain
southmountainpark
phoenixartmuseum
rooseveltrow
firstfridayartwalk
解鎖世界之旅

鳳凰城， 被晴日邀約的一次旅程

PHOENIX, WHERE THE SUN INVITES YOU TO WANDER

現在在鳳凰城最宜人的旅遊季節，在清澈天空下，沙漠美景更是令人震懾。

In Phoenix, this is the season when the desert comes alive and that makes you slow your steps. Let the horizon do the talking.

フェニックスは今がベストシーズン。澄んだ青空と砂漠の景色が圧倒的。

鳳凰城位於美國西南部的亞利桑那州，全年幾乎天天是晴天，「陽光之都」當之無愧。不但是各式戶外運動的絕佳場地，進到市區，搖身一變成為藝術氛圍濃厚的百變女郎。最酷的戶外活動，最潮的城市活力，邀你來鳳凰城一起感受！

Located in the heart of Arizona's Southwest, Phoenix lives up to its nickname "the Valley of the Sun," with clear skies nearly every day of the year. It's an outdoor playground where desert trails meet art-filled streets, blending rugged adventure with urban cool. From sunrise hikes to downtown galleries, Phoenix invites you to soak in its radiant energy.

在鳳凰城，絕對不能忘記你的太陽眼鏡！由於地處沙漠，這裡的天空清澈湛藍，日出熱力與落日餘暉，都大方地綻放與灑落在晴空中，毫不掩映，鮮明濃烈。11 月到 4 月是最佳旅遊季節，也正是戶外活動的人氣高峰，高爾夫、熱氣球飛行、沙漠健行都吸引同好們大展身手一番。

想要享受健行樂趣，可到駝峰山展現平日的運動成果，奮力登上海拔 1,200 英尺的山頂，就可俯瞰城市與沙漠交界的迷人景色。而沙漠植物園與南山公園，輕鬆走逛，也能觀景與賞日落。想要體驗探險樂趣，可以嘗試熱氣球飛行，俯瞰仙人掌林與蜿蜒的乾河床，沙漠美景盡收眼底。

而這座沙漠城中豐饒的藝術能量，更像是浩瀚沙漠讓人眼睛一亮的星辰。城中的鳳凰城美術館，收藏橫跨歐洲古典、亞洲藝術、美國西部油畫與當代藝術，並常有特展與沉浸式展覽。赫德博物館則是世界聞名的美洲原住民藝術與文化館藏地，館中蒐集了為數眾多的部落珠飾、織品、雕刻與傳說。想體驗接地氣的街頭藝術，則要到羅斯福街逛逛，這裡有藝廊、佈滿壁畫的商家外牆，及每月一次的藝術大遊行。每個月的第一個周五，就在音樂恣意流洩的羅斯福街，來趟暢快自在的藝術流浪！

Don't forget your sunglasses in Phoenix. Set in the desert, the city's skies are strikingly clear—sunrise blazes and sunsets glow without restraint. From November to April, the weather is at its best and the outdoors come alive. Golf, hot-air balloon rides, and desert hikes all take center stage during this sun-soaked season.

For a rewarding hike, head to Camelback Mountain—its 1,200-foot summit offers sweeping views where city lights meet desert sands. For a gentler stroll, the Desert Botanical Garden and South Mountain Park let you enjoy the scenery and sunset at an easy pace. Craving adventure? Take a hot-air balloon ride and drift above cacti forests and winding dry riverbeds for a breathtaking view of the desert below.

Amid the desert expanse, Phoenix's creative pulse gleams like stars over sand. The Phoenix Art Museum showcases European masters and Asian antiquities to Western landscapes and contemporary works, often presented through immersive exhibitions. The famed Heard Museum highlights Native American art and heritage, preserves intricate beadwork, textiles, carvings, and timeless stories. And on Roosevelt Row, galleries, vivid murals, and the lively First Friday art walk turn the streets into a living canvas—where music drifts, colors dance, and creativity lingers in the night air. 🌵

台北—鳳凰城每周共飛航 3 班，詳細航班時間請至官網查詢。

There are 3 weekly flights on Taipei-Phoenix route. Please check the official website for detailed flight schedules.



wheninrome
historicrome
trevifountain
romanholiday
解鎖世界之旅

從日出到日落 羅馬打卡完美一日

A PERFECT DAY IN ROME FROM DAWN TO DUSK

Text | Lily Wu Photo | Shutterstock

想感受《羅馬假期》的浪漫，那就跟著陽光的節奏走一趟。從清晨金光到夕陽灑落，羅馬的每一刻都像為拍照而設計，輕鬆拍出為你量身訂做的網美級旅途記憶。

To capture the romance of a *Roman Holiday*, follow the rhythm of the sun. From the first golden light to the soft glow of dusk, every hour in Rome feels made for the camera—an effortless series of postcard moments

台北—羅馬每周共飛航 2 班。詳細航班時間請至官網查詢。

There are 2 weekly flights on Taipei-Rome route. Please check the official website for detailed flight schedules.

羅馬的陽光總是迷人溫柔，不那麼炙熱、刺眼，是能讓石板路閃閃發亮，讓咖啡香氣更溫柔的光，初春時節正是造訪這座美麗城市的最佳時機。

旅程從羅馬競技場開始。晨光灑進拱門間的陰影，為這座兩千年的古老巨人披上金色鎧甲。清早人煙未至，光線柔和，是拍攝「#羅馬晨光與我的笑臉」的完美時刻。沿著古老石道前往古羅馬廣場，陽光在斷柱與青草間跳躍，流瀉史詩氛圍，心緒也跟著開闊起來。中午時分，日照最耀眼的時候，正是走訪特雷維噴泉的最佳時機。正午的陽光照亮大理石的歷史光暈，硬幣應聲落入，就把願望交給閃爍未知的新年。

午後可前往西班牙階梯。來到這，一定會想起《羅馬假期》主角在這吃冰淇淋的經典場景，也許你也可以換上和赫本一樣的大圓裙，來個復古優雅場景的擺拍吧！再繞進綠意盎然的波各賽花園，陽光灑在花叢與樹影間，看見羅馬不喧囂的那一面。當夕陽漸落、天色染成橘粉色，羅馬的街景又變得溫柔起來。這一天的追光之行，也將定格成記憶中的閃閃金光。

Rome's sunlight has a quiet magic. It turns cobblestones into mirrors, softens the scent of espresso, and makes early spring the ideal season to visit.

Start at the Colosseum, where morning rays slip through the arches, cloaking the ancient arena in gold. It's the perfect time for that "#MorningInRome" photo. A short stroll along the old stone path leads to the Roman Forum, where light dances on ruins and grass, and history feels alive again. By noon, make your way to the Trevi Fountain. The midday sun catches the marble, giving it a luminous sheen as coins splash into the water—each one a wish cast into the Roman light.

Spend the afternoon at the Spanish Steps. It's impossible not to recall *Roman Holiday* as you sit with a gelato in hand. Channel your inner Audrey Hepburn, twirl your skirt, and pose with a wink to the past. Wander next into the green calm of Villa Borghese Gardens, where sunlight filters through leaves and the city quiets. When sunset paints the skyline in orange and rose, Rome takes on a tender glow. One golden day, perfectly framed in memory. 🍷

跟著陽光節奏，從清晨金光到夕陽灑落，羅馬的每一刻都值得留存。

Rome is a city where sunlight doesn't just illuminate—it lingers, frames, and remembers.

ローマでは、朝焼けから夕暮れまで、どの瞬間も絵になる美しさ。



陽光布里斯本， 綻放夏日魅力

SUNNY BRISBANE BLOOMING WITH THE SPIRIT OF SUMMER

Text | May Tsao Photo | Shutterstock

全年陽光普照的布里斯本，以迷人水景、豐富生態、戶外活動、都會風情與悠閒氛圍聞名，讓人不知不覺敞開心胸，擁抱燦爛陽光的能量。

Bathed in sunshine year-round, Brisbane radiates easygoing charm with its river views, lush parks, and laid-back outdoor culture. It's the kind of city that naturally invites you to slow down and soak up the sun.

台北—布里斯本每周共飛航 5 班，詳細航班時間請至官網查詢。

There are 5 weekly flights on Taipei-Brisbane route. Please check the official website for detailed flight schedules.



brisbane
southbankparklands
kangaroopointcliffs
goldcoast
解鎖世界之旅

布里斯本是澳洲昆士蘭州的首府，全年約有 280 天陽光普照，是名副其實的「陽光之城」。除了宜人的亞熱帶氣候、豐富的戶外活動，還散發著悠閒生活的魅力，一年四季都能親近海洋與綠林河岸，深入走訪大自然。

探索城市魅力，推薦從市中心的南岸開始。布里斯本河蜿蜒流過市區，河道之南的南岸公園也成了熱門景點。公園占地約 16 公頃，綠意與河景相映，除了在人造海灘街享受日光浴、水中暢泳，還可以參觀博物館、暢快購物，為陽光假期揭開豐富序幕。戶外活動熱愛者，不妨搭船或划獨木舟，沿著布里斯本河一路欣賞城市光影與河道美景，感受這座「河流之城」的迷人節奏。

想近距離接觸澳洲野生動物，可以前往世界知名的龍柏無尾熊保護區，與可愛的無尾熊、袋鼠留下珍貴合影；或是登上庫塔山觀景台，俯瞰市區與摩頓灣的壯麗景色。喜歡刺激的旅人，還可挑戰袋鼠角懸崖的繩索垂降遊程，嘗試從 20 公尺高處縱身而下，伴隨陽光灑落岩壁的視覺震撼。

布里斯本也是通往黃金海岸、陽光海岸與大堡礁的門戶，不妨好好抓住夏日時光，徜徉遠離繁囂的海岸星級景點，放鬆身心體驗沙灘與極限運動，盡享澳洲陽光。

As the capital of Queensland, Brisbane enjoys about 280 days of sunshine each year, earning its nickname “the Sunshine City.” With a subtropical climate and access to beaches, rivers, and rainforests, it offers nature at your doorstep in every season.

Start at South Bank, the city’s cultural and recreational hub along the Brisbane River. This 16-hectare park blends greenery and skyline views, complete with an artificial beach, riverside walks, museums, and shopping spots—all under the warm Queensland sun. For outdoor enthusiasts, a river cruise or kayaking trip reveals the city’s light shimmering on the water, showing why Brisbane is called “the River City.”

Meet local wildlife at the famous Lone Pine Koala Sanctuary, where you can hold a koala or feed kangaroos. For panoramic views, head up to Mount Coot-tha Lookout and take in the cityscape and Moreton Bay beyond. Thrill seekers can try abseiling down the 20-meter Kangaroo Point Cliffs, with sunlight glinting off the rock face for a true adrenaline rush.

Brisbane is also the gateway to the Gold Coast, Sunshine Coast, and the Great Barrier Reef—perfect for extending your adventure. Whether it’s beaches, coral, or city buzz, every moment here is a celebration of summer. ☀️

全年陽光普照的布里斯本，讓人輕鬆地敞開心，盡情擁抱燦爛陽光。

Brisbane lives in sunshine—year-round rays that invite you to unwind and open up to the day.
一年中サンシャインのブリスベン。光に包まれる心地よい日々を。



到峴港度假就是 *chill*

DA NANG IS MADE FOR CHILLING

Text | Becky Tu Photo | Shutterstock

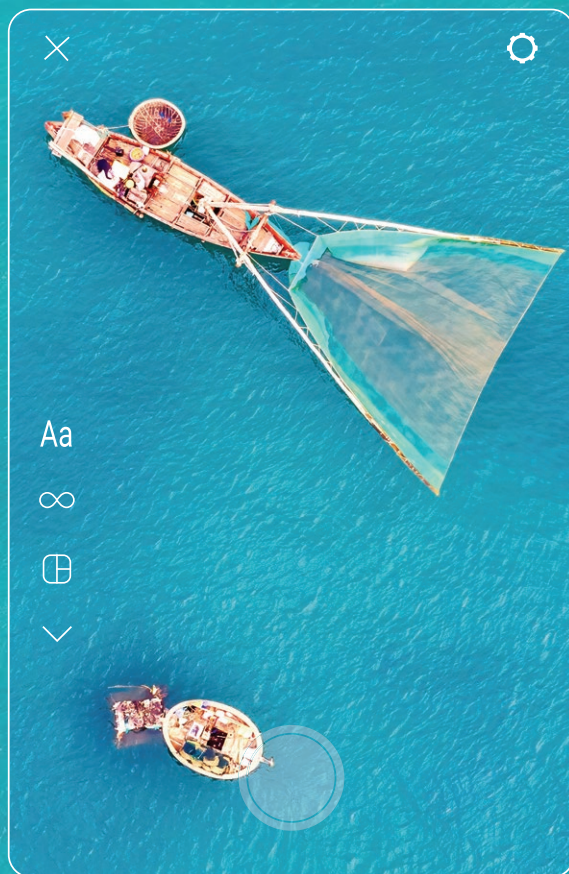
有「東方夏威夷」美稱的美溪沙灘，豔陽下一波波湧進的白浪，彷彿自帶發光特效。而這抹日光停駐在會安古城的斑剝黃牆上，又展現另一股溫婉潤澤的風情。

Nicknamed the “Hawaii of the East,” My Khe Beach shines under the sun, where each rolling white wave looks like it’s glowing on its own. Yet when that same sunlight lands on the weathered yellow walls of Hoi An’s Old Town, it softens entirely and turning bold brightness into a warm, graceful glow.

台北—峴港每周共飛航 7 班，詳細航班時間請至官網查詢。

There are 7 weekly flights on Taipei-Da Nang route. Please check the official website for detailed flight schedules.

danang
hoian
mykhebeach
banahill
解鎖世界之旅



不管是峴港的海灘度假還是會安的古城漫遊，都是很 Chill 的療癒之旅。

Whether it's a beach escape in Da Nang or wandering the old streets of Hoi An, the journey stays slow, calm, and deeply restorative.

ダナンの海辺でゆったり。ホイアンの古い街をのんびり散策するのもいい。

美溪沙灘曾被《富比士雜誌》列為「全世界 6 大美麗沙灘」，也入選過《國家地理雜誌》的「人生必訪 50 個景點」，讓越南峴港入列海濱度假勝地之一。

峴港位於越南中部，優良的海岸線與深水地形，17 世紀以來就是通商的繁榮海港。商船入港，映入眼簾的就是這片美麗海岸線，所以雖然不是海島，峴港卻獨樹一幟地展現海島度假的風情。臨海齊聚了多家飯店與海鮮餐廳，堪稱此區飯店標配的頂樓泳池，更提供了遠眺海濱的絕佳視野。而擁有越南與法國文化交織的城市風采，信步市區更能感受文化融匯保留的歷史美感，讓峴港展現了兼具海島度假與歷史古城的風情。

距離峴港車程約 45 分鐘的會安，在 15 世紀到 17 世紀同樣是個豐饒熱鬧的港口。不似峴港的海灘度假風，有秋盆河環繞的會安，則以綽約姿態將炙熱陽光溫潤地包進古城各個角落，溫柔地呼喚著旅人。被譽為「活著的博物館」，會安古城區隨處可見中式、日式和法式的建築和商店，很多建築更有 300 年以上的歷史，大都維持傳統的立面與屋頂。到會安務必要找間咖啡廳，上到三樓或屋頂，見證這座走過歷史卻依舊優雅安好的世界文化遺產城市。

My Khe Beach didn't earn its reputation by accident. *Forbes* once named it among the "Top 6 Most Beautiful Beaches in the World," and *National Geographic* included it in its "50 Places to Visit in Your Lifetime." With credentials like that, it's no surprise Da Nang has secured its place as one of Asia's go-to seaside escapes.

Da Nang sits in central Vietnam and has been a bustling trading port since the 17th century. For centuries, arriving ships were greeted by its sweeping shoreline—so even though it's not an island, the city naturally gives off full island vacation vibes. The waterfront is lined with hotels and seafood spots, and rooftop pools are basically standard, offering those long, open views of the coast. Layer in the blend of Vietnamese roots and French colonial touches, and the city carries a quiet, lived-in elegance—making Da Nang feel both easygoing and rich with history.

About a 45-minute drive from Da Nang, Hoi An was also a bustling port from the 15th to 17th century, shaped by the gentle flow of the Thu Bon River. Here, the sunlight doesn't glare—it softens, settling into the corners of the Old Town with a warm, amber glow that quietly draws travelers in. Often called a "living museum," many of its buildings are more than 300 years old, still holding their traditional facades and rooftops. When you visit, find a café and head up to the third floor or the roof—it's the best way to look out over a UNESCO-listed town that has aged with grace, not haste. ☺



魔幻之地， 再現沙漠奇景

CREATING WONDROUS DESERT LANDSCAPES

台灣塊根植物第一人 曾泓澤

TAIWAN'S LEADING EXPERT ON CAUDEX PLANTS –
JOHNA TSENG

Text | 夏凡玉 Photo | 陳卡文、酉 5PM.TWCAUDEX

PROFILE

曾泓澤

現職 | 酉 5PM.TWCAUDEX 創辦人

學歷 | 主修景觀系

興趣 | 種植物、深山旅遊、認識不同國家的朋友與文化

Johna Tseng

Current position | Founder, 5pm.twcaudex

Education | Majored in landscape architecture

Interests | Cultivating plants, traveling deep into the mountains, meeting people from different countries, and learning about different cultures



這天烈日當頭，走進台中南屯的「酉 5PM. TWCAUDEX」，突然有種時空錯亂的感覺！沙漠植物矗立其中，高聳的塊根植物像極了古老生物的軀殼，另一株渾圓厚實的莖幹則透出奇異魔爪……我們彷彿走進沙漠，走入曾泓澤一手建立的魔幻之地！

Outside the sun was blazing. But walking into 5pm.twcaudex in Taichung City's Nantun District was like being transported to a different time and place. Desert plants stood tall, with the towering caudex plants resembling ancient organisms. From the round thick stem of one emerged a claw-like growth. It was as if we had stepped into a desert, a magical land created by Johna Tseng.

從設計，走進植物的世界

大學就讀景觀系的曾泓澤，早在學生時期就到台灣的苗木集散地——田尾地區參與景觀設計工作，「設計的範圍從中式到日式造景，因為長時間的製圖和設計，壓力真的很大，所以開始種植盆栽來紓壓。」但是，曾泓澤喜歡的不是花花草草，而是充滿靜謐氣息的松、柏植栽。當時的公司除了做景觀設計，也從事植物的進出口貿易，這讓他早早打開國際視野，也開始關注到外型奇特、主要生長在沙漠地區的塊根植物。

7 年前，他創立「酉 5PM.TWCAUDEX」，這個特殊的品牌名稱來自他與植物間的情誼。「我都是在傍晚 5 點左右澆水，因為那時的光線最溫柔，也是植物最美的時刻，而這個時間就是中國古代的『酉』時。」他回憶，有次在戶外的 Yucca 塊莖植物的葉面上，看見一層藍色粉末，這是植物為了防止紫外線而有的天然設計，「夕陽下閃爍出的光芒，實在太美了！」

FROM DESIGN TO THE WORLD OF PLANTS

Tseng majored in landscape architecture in college and began working in landscape design in Tianwei, Changhua County as a sophomore. He recalls handling both Chinese and Japanese styles under long hours and heavy pressure, which led him to start growing plants to relieve stress. He does not have a fondness for flowering plants, preferring pine and cypress for the sense of tranquility they provide. The company he worked for not only did landscape design, but also imported and exported plants. This gave him an international perspective early on in his career and he started paying attention to caudex plants, which grow in desert environments and have strange features.

Seven years ago, he founded 5pm.twcaudex. This name represents his affection for plants. He explains, "I do the watering around 5 o'clock in the evening, when the light is the softest. It is also when plants are most beautiful. This time was referred to as 'you' in ancient China." He recalls seeing a layer of blue powder on the leaves of a yucca, a natural design that protects the plant from ultraviolet rays. "As the sun was setting, it shimmered in the light and was absolutely stunning."

曾泓澤認為塊根植物的美不只是外形，更在它生長的地景與歲月。為了找尋沒見過的原生植物，觀察植物長成的地形地貌，曾泓澤的足跡遍及了非洲多國以及美國、墨西哥等。

For Tseng, the beauty of caudex plants lies beyond form—it's in the landscapes and years that shape them. His search for unseen native species has taken him across Africa, the U.S., and Mexico, tracing the terrain where each plant story begins.

曾泓澤は、塊根植物の魅力はその造形だけでなく、時と大地が育む風景にあると語る。未知の原生植物を求め、アフリカ各国からアメリカ、メキシコまで旅を重ねてきた。

走出國界，踏入原生地

在曾泓澤的眼中，塊根植物的美不只是外形，更在背後的地景與歲月。他指著園區裡的「象足漆樹」，「它每生長 1 公分需要歷經 10 年，像這種直徑超過 20 公分，往往已經超過兩三百歲。」觀賞它的方式猶如松柏一般，不只看那矮胖且堅韌的外形，還可琢磨它在風吹日曬中刻劃的獨特紋理。而他最喜愛的是「亞森丹斯樹」，外型高達四、五公尺，葉與刺並生，且葉片成愛心型，開展出獨一無二的姿態。

曾泓澤說，塊根是這個世界上最環保的植物，因為它的人力需求低、水量需求性低、落葉垃圾少，而且可長期觀賞，讓他深深著迷。他不僅種植塊根，更喜歡在盆中重現出植物原生地的自然景觀。這或許是專業玩家的瘋狂與浪漫——有時一年之中，他會有半年在國外，足跡遍及美洲、非洲、印尼等地，只為找尋從沒見過的原生植物，觀察這些植物與大地如何共存、如何在環境中塑形。

印象最深刻的地方，是他在亞利桑那州鳳凰城附近的路上，看見高達兩三層樓高的巨人柱仙人掌！還有到非洲納米比亞尋訪植物，連續開車 7 天才進到部落接觸到原住民，「他們從來沒有使用過貨幣，我們是用礦泉水與餅乾與他們交流，這讓我感受到原來世界可以那麼單純。」

這些經驗讓他明白，每一株植物的背後都是一個世界。回到台灣後，他用盆景重新組構那些記憶，讓觀者從植栽中，看見一個微型世界，領人神遊他方。





SEARCHING FOR PLANTS IN THEIR NATIVE ENVIRONMENTS

In Tseng's eyes, the beauty of caudex plants lies not only in their appearance, but also in their landscapes and history. Pointing to a plant in his nursery, known as elephant's tree, he says, "It takes 10 years for it to grow one centimeter. When the diameter exceeds twenty centimeters, the plant is often already two to three hundred years old." He explains that appreciation is similar to viewing old pines: beyond the stout, resilient form, one observes the unique textures carved by years of sun and wind. His favorite is fantsiolotse, which reaches four or five meters in height. It is unique in that its leaves, which are heart-shaped, grow in unison with its thorns.

Caudex plants fascinate him because they are the most environmentally friendly plants in the world. They require little manpower and water to maintain and produce little leaf litter. He not only cultivates caudex plants, but also recreates the natural landscapes of their native areas. This reveals the passion and idealism of this professional enthusiast. He sometimes spends up to half of each year abroad and has traveled to the Americas, Africa, and Indonesia to search for native plants that are unfamiliar to him and to observe the local terrains.

His most memorable experience was seeing giant saguaro cacti as tall as two or three stories around Phoenix, Arizona. On another plant-finding trip, this time to Namibia in Africa, he drove for seven days to reach an Indigenous community. He says, "They have never used currency. Instead, we exchanged bottled water and crackers with them. This made me realize that the world could be so simple."

These experiences also led him to understand that there is a whole world that is revealed by every plant. Upon returning to Taiwan, he reconstructs his memories by creating miniature landscapes. Viewing these miniature worlds is like journeying to new places.





植物裡的哲學家

「如果人生有 80 年的歲月，前 20 年在學習，後 20 年體力衰退，那麼，中間最精華的 40 年一定要用雙腳走出去，去認識世界，也認識自己。」這是曾泓澤的人生態度，也是品牌的核心。

隨著眼界愈廣，西 5PM.TWCAUDEX 的稀有植物進出口量也躍升成台灣最大。目前公司擁有兩個門市、一座農場與培育基地，日本也設有分公司，並跨足 3D 列印、藝術展覽，還與多國進行相關合作。對於引進全球多樣化的塊根植物，曾泓澤充滿自信：「台灣位於北回歸線上，四季如春，沒有極地氣候的嚴寒，整體氣候也不像熱帶地區的高溫炎熱，能包容各種生命樣態，是最能馴化世界動植物的國家之一。」

隨著市場上「植物燈」的普及，西 5PM.TWCAUDEX 也發展出「生態缸」概念模組，融合科技、自然與環保，有如水族箱一般，可形塑出自己的微型世界。

「植物從不抱怨口渴、日曬或風大」曾泓澤說，當樹皮皺了、葉片枯了，你可以讀到植物的內在狀態，就像觀察一個人，從他走路的樣子就能看出性格。「到野外去聞聞味道，看看光線，還有地表的律動，不知不覺就會接收到很多訊息。」

曾泓澤漫步在自己的園區裡，就像一位植物哲學家——細細感受植物的呼吸，悠悠傾聽天地間的呢喃。

PLANT PHILOSOPHER

“If our life expectancy is 80 years and the first 20 years are spent learning and the last 20 years are spent in physical decline, then the 40 years in between must be spent walking and getting to know the world and yourself,” he says. This is Tseng’s attitude on life, which forms the core of his brand.

His company, 5pm.twcaudex, has become the largest importer and exporter of rare plants in Taiwan. It encompasses two showrooms, a farm, and a nursery, as well as a branch office in Japan, ventured into 3D printing and art exhibitions, and collaborated with multiple countries on related projects. In terms of introducing a diversity of caudex plants from around the world, Tseng confidently says, “Taiwan is located along the Tropic of Cancer, with a spring-like climate year-round. There is no harsh cold like that of polar climates. Temperatures are also not as high as in tropical regions. It can accommodate all kinds of life forms.” It has ability to adapt plants and animals from around the world.

With plant-growing lights becoming more common on the market, 5PM.TWCAUDEX has developed its own “eco-tank” modular concept. It combines technology, nature, and sustainability, functioning like a terrarium that allows users to create their own miniature world.

Plants never complain about thirst, harsh sun, or strong wind,” explains Tseng. When tree bark wrinkles and leaves wither, you can understand the internal state of a plant, just like you can learn a lot about a person by observing the way they walk. He adds, “Spend time in nature, breathe in its scents, observe the lighting, and feel the rhythms of the earth. Unconsciously you will absorb a lot of information.”

As he strolls through his nursery, Tseng is like a plant philosopher. He carefully senses the breathing of plants, while listening to the whispers of heaven and earth. 🌿

曾泓澤說，每株植物的背後都是一個世界。他會用盆景重組植物地景的記憶，甚至開發生態缸，讓觀者從植栽中，看見一個微型世界，感受觀賞的趣味。

“Each plant holds a world within,” says Tseng. Through bonsai and self-designed terrariums, he recreates the landscapes of memory—inviting viewers to explore miniature worlds and the quiet joy of observation.

「一つひとつの植物の背後には世界がある」と彼は言う。盆栽で地景の記憶を再構築し、テラリウムを通して小さな自然の世界を創出。植物を観る楽しさを新たに提案している。



paellademarisco
nasiuduk
돼지국밥
豬肉湯飯
台南鹹粥
嘉義魚粥

每一口飯 都吃得到陽光的味道

WHERE EVERY BOWL HOLDS A PIECE OF THE SUN

Text | 曹憶雯 Photo | Shutterstock

從西班牙海鮮燉飯、釜山豬肉湯飯，到台南鹹粥與嘉義魚粥，再到印尼椰漿飯，這幾道以米為主角的料理，各擁陽光風土滋味，令人心生嚮往。

From Spain's paella to Busan's pork rice soup, from Tainan's savory porridge and Chiayi's fish congee to Indonesia's coconut rice, every rice dish captures the essence of its homeland's sun and soil.



旅行想要有滋有味，就從每一口飯開始。揮別城市的喧鬧，來到地中海沿岸、西班牙海鮮燉飯(Paella de Marisco)發源地瓦倫西亞，味蕾與海岸也有了連結。Paella 意指燉飯使用的寬淺大圓鍋(南部地區使用略深的 Perol)，這道料理原是農民與勞工的家常食物，靠山者，以蔬菜和山珍烹煮；臨海者，就用當天捕獲的季節海味入菜。

正統的西班牙燉飯是採乾式炊煮法，和義大利燉飯的濕潤口感不同。西班牙的邦巴米在吸飽番紅花與高湯後，仍舊粒粒分明不軟爛，底部鍋巴焦香富海味，嚼感獨特。豪邁鋪滿鮮蝦、蛤蜊、淡菜和花枝的燉飯，每一口都像嘗到地中海吹來的風，鹹香、熱情、奔放，帶點西班牙式的浪漫，討人喜歡。

來到韓國港口城市釜山，迎接旅人的是一碗樸實卻充滿底氣的豬肉湯飯(돼지국밥)。韓戰時期物資匱乏，人們為了溫飽，把豬骨、豬頭肉和內臟熬煮成湯，再配飯食用。豬骨久熬湯白味厚，米飯沉在湯裡軟而不爛，品嚐時，再加韭菜、蝦醬，口味自己調整。釜山地鐵西面站附近的「豬肉湯飯一條街」，24 小時飄香不停歇，熱熱的湯頭在深夜撫慰一天的疲累，或在清晨喚醒沈睡的胃，每一次品嚐都如療癒暖意驅走海港濕冷，讓人記住愉快的旅途時光。

To travel well, start with a meal. On the Mediterranean coast in Valencia, the birthplace of paella, flavor meets the sea breeze. "Paella" refers to the wide, shallow pan used to cook it—originally a humble farmers' meal made with whatever the land or sea offered. Inland, people use vegetables and game; by the sea, fresh daily catch.

Authentic paella uses the dry-cooking method. The Bomba of Spain absorbs saffron and broth without turning mushy, staying distinct and firm, with a crispy, caramelized socarrat at the bottom that carries a subtle ocean taste. Topped with shrimp, clams, mussels, and squid, each bite feels like a Mediterranean wind—salty, bold, and romantic.

Far from the sun-baked coast, the port city of Busan greets travelers with a steaming bowl of pork rice soup. Born from wartime scarcity, the dish simmered pork bones, head meat, and offal into a milky broth, poured over rice. Add chives or shrimp paste to taste, and it becomes comfort in a bowl. Along Seomyeon's "Pork Soup Street," the scent never fades—warming both body and memory through Busan's damp coastal nights.





在南台灣，鹹粥滋味宛如清晨陽光，一碗下肚，精神抖擻。台南鹹粥既非濃粥也不是把米煮至開花的稀飯，而是介於半粥半飯、粒粒分明的「台南式口感」，懂吃的人都知道，這可是台南人的靈魂早餐。除了以虱目魚入粥，用油蔥、蒜酥與芹菜提香也是一絕，老店還有魚皮粥、虱目魚肚粥、蚵仔鮮魚粥等客製版本，每一碗都是在地的驕傲。

嘉義東石和布袋盛產蚵仔，又以虱目魚和草魚養殖業聞名，經典老店的魚片粥和蚵仔粥，多以薑絲、蔥花來增添風味，湯鮮清透、魚肉細嫩、米飯純粹，搭配香煎鮮魚和魚腸，溫潤暖胃。早起的旅人，身心都能被這碗飽含海味的魚粥安撫妥貼。

往南飛往印尼，陽光更炙熱了。喚醒食慾的椰漿飯，以香茅、薑黃、香蘭葉、月桂葉等香料和椰漿一同炊煮，香氣撲鼻、米粒飽滿。品嚐的樂趣還在於「配料自己挑、味道自己搭」，主菜多為雞肉、牛肉或海鮮，配菜則有炸花生、水煮蛋、小魚乾、黃瓜片和參巴辣椒醬等等，米飯入口的瞬間，彷彿置身陽光、椰林、海灘，平凡卻令人回味。

以米為主角的料理，不管是燉飯、湯飯、魚粥，還是與香料一起炊煮的椰漿飯，一入口，溢滿口中的香味瞬間就讓旅行更美味。

And with rice taking center stage at the table, even a simple meal becomes part of the pleasure of travel.

お米を主役にした一皿。ひと口で旅の味わいがふわりと広がる。



暢遊台南、嘉義，不能錯過

Don't Miss This Stop in Tainan and Chiayi

阿星鹹粥 A-Hsin Savory Porridge

- 📍 台南市中西區民族路三段 289 號
- 😊 各種虱目魚料理，以魚骨白湯為底的虱目魚粥，可加價升級魚肚粥、虱目魚蚵仔粥等。
- 👍 連續 4 年獲得台南米其林必比登推薦。
- 📍 No. 289, Sec. 3, Minzu Rd., West Central Dist., Tainan
- 😊 Milkfish porridge with a rich white broth simmered from fish bones.
- 👍 A local favorite that has earned Bib Gourmand recognition from the Michelin Guide four years running.

阿憨鹹粥 A-Han Savory Porridge

- 📍 台南市北區公園南路 169 號
- 😊 主打虱目魚風味，米粒分明、湯底清甜，配油條一起品嚐，是台南代表性的老味道。
- 👍 在地人氣名店，擁有許多忠實顧客。
- 📍 No. 169, Gongyuan S. Rd., North Dist., Tainan
- 😊 Classic milkfish porridge with distinct rice grains and a light, naturally sweet broth. It's an authentic taste of old Tainan.
- 👍 A local spot with a loyal following and enduring hometown charm.



In southern Taiwan, a bowl of savory porridge feels like morning sunlight—simple, warm, and revitalizing. Tainan's version lands between rice and congee, each grain distinct, a true local breakfast staple. Milkfish gives it depth, while fried shallots, garlic crisps, and celery add aroma. Long-standing shops offer variations like fish-skin, fish-belly, or oyster porridge—each bowl a point of hometown pride.

In Chiayi's coastal towns of Dongshi and Budai, oyster and milkfish farming shape the flavor of life. Classic eateries serve fish-slice or oyster porridge laced with ginger and scallions, often paired with pan-fried fish and intestines. For travelers up early, this ocean-kissed comfort restores both energy and mood.

Farther south in Indonesia, the sun burns brighter, and nasi lemak—coconut rice—awakens the senses. Steamed with lemongrass, turmeric, pandan, and bay leaves, it releases a tropical aroma. The fun lies in the mix-and-match: chicken, beef, or seafood for the main; fried peanuts, boiled eggs, anchovies, cucumbers, and sambal on the side. Each bite feels like a quick escape to a beach lined with palms and sunlight—humble yet unforgettable. 🍲

阿堂鹹粥 A-Tang Savory Porridge

- 📍 台南市中西區西門路一段 728 號
- 😊 虱目魚鹹粥、綜合鹹粥、煎魚腸、煎魚肚、魚皮湯等選擇多元。
- 👍 在地人氣名店，深受旅人喜愛。
- 📍 No. 728, Sec. 1, Ximen Rd., West Central Dist., Tainan
- 😊 A wide selection including milkfish porridge, mixed savory porridge, pan-fried fish intestines, fish belly, and fish-skin soup.
- 👍 A beloved local favorite popular among travelers seeking the true flavor of Tainan.

阿文魚粥 A-Wen Fish Porridge

- 📍 嘉義市東區光華路 15 號
- 😊 主打當天捕獲的魚鮮，除了湯粥，煎得「恰恰」的海魚、草魚、虱目魚也是一絕。
- 👍 作家、部落客推薦，地方口碑佳。
- 📍 No. 15, Guanghua Rd., East Dist., Chiayi
- 😊 Known for using the day's freshest catch, this spot serves fish porridge, pan-fried sea fish, grass carp, and milkfish.
- 👍 A highly praised local favorite with a solid reputation among Chiayi's food lovers.

光明的勝利—— 阿波羅長廊閃耀的太陽神

THE TRIUMPH OF LIGHT — APOLLO IN THE GALERIE D'APOLLON

Text | 鄭治桂 Photo | Eugène Delacroix, Public domain, via Wikimedia Commons



Delacroix, *Apollo Slays Python* (*Apollon détruisant le serpent Python fr.*), 1850-51, oil on mounted canvas, 800x750cm, musée du Louvre (Galerie d'Apollon)

羅浮宮德農館 1 樓的阿波羅長廊，170 年來，一直閃耀著阿波羅的光輝。每年將近 900 萬遊客，只有仰首望日那般的遊人，才會注意到穹頂高處，浪漫派大師德拉克洛瓦 (1798-1863) 的《阿波羅誅滅巨蟒》巨幅裝飾畫。

太陽神阿波羅正是法王路易十四所崇拜，並自我比擬以建立君王至高形象的希臘神祇。在凡爾賽宮處處是阿波羅的雕像與繪畫，羅浮宮中，他也在 1661 年建造了阿波羅長廊，以太陽神阿波羅寓意宣示「太陽王」的王權。長廊由凡爾賽宮首席建築師勒沃，和凡爾賽藝術總監及藝術學院院長勒布朗主持雕刻與繪畫裝飾，經二百餘年的多次中斷和修復，法國第二共和政府終於在 1848 年重啟阿波羅長廊的修復與裝飾工作。

而法國浪漫派繪畫大師德拉克洛瓦在 50 歲壯年，即接受委託繪製長廊中央圓形拱頂的主畫。雖然 1848 年正是法國結束君王政治進入總統制的新紀元，但修復路易十四王朝榮耀的阿波羅長廊，仍是羅浮宮的使命。德拉克洛瓦費時超過兩年，在 1851 年完成了以太陽神阿波羅為主題的《阿波羅誅滅巨蟒》的正方形構圖。

德拉克洛瓦先將油畫畫在畫布上，再安裝到長達 8 公尺、寬達 7.5 公尺，接近正方形規格的穹頂上。這件裝飾繪畫是畫家繼波旁宮的國王廳之後，位階最高且最大幅的繪畫裝飾之作。畫家在紀錄創作的日記中自道，能在法蘭西至高位階的藝術殿堂羅浮宮中，接續古代大師勒布朗的恢弘傳統，並在長廊中央施展屬於他那個時代的浪漫風格色彩與動能，不僅是他畢生成就的高峰，更是他所領銜的浪漫主義繪畫的凱旋。


《阿波羅誅滅巨蟒》的正方形構圖，太陽神阿波羅居中偏上，駕馭著黃金馬車上升的動勢，由東 (右) 往西 (左) 馳騁天空。阿波羅身披紅色披風，光明燦亮，而空中神祇群體圍繞的四方濃雲微微順時鐘的旋動方向，正是浪漫派繪畫的特有動勢與力量。上方的勝利女神手持棕櫚葉與桂冠榮耀阿波羅的勝利，謬思圍繞四周讚頌藝術之神阿波羅，畫面下半部籠罩在黑影中的河神退縮到角落，飛翔在雲端亮處的天使與神祇則見證著阿波羅的神威。祂的弓箭射向巨蟒皮束，象徵著光明戰勝黑暗，激烈戲劇性呈現的混亂，終將恢復成阿波羅象徵的理性秩序。在此，藝術的力量也呼應了「太陽王」路易十四將藝術延伸至 19 世紀的光榮傳統。

In the Denon Wing of the Louvre, millions pass through the Galerie d'Apollon each year. But only those who look up notice Delacroix's *Apollo Slays the Python* blazing across the vault—a Romantic vision of the sun god's victory over darkness.

Louis XIV adopted Apollo—the radiant sun god—as his own emblem, shaping a royal identity of divine authority. In 1661, he commissioned the Galerie d'Apollon in the Louvre to embody that vision. Designed by Versailles' chief architect Louis Le Vau, with sculptural and painted programs led by Charles Le Brun, the gallery became a stage for the “Roi du Soleil” power. Interrupted and resumed over more than two centuries, restoration and decoration finally progressed again in 1848, allowing the gallery's celestial narrative to reemerge in full.

At age fifty, Eugène Delacroix was commissioned to paint the central vault of the gallery. Over more than two years, he completed *Apollo Slays the Python* in 1851—a dramatic, square composition that places the sun god at the height of his mythic power.

Delacroix executed the work on canvas before it was mounted onto the vault—an almost square field nearly 8 by 7.5 meters. It stands as his largest and most prestigious decorative commission since the Salon du Roi at the Palais Bourbon. In his journal, he wrote of the profound charge of painting in the Louvre—continuing the grand tradition of Charles Le Brun while bringing the full force of his own Romantic color and movement to the gallery's center. The work marked not only a pinnacle in his career, but a triumph for French Romantic painting itself.

In *Apollo Slays the Python*, the composition forms an almost perfect square. Apollo rises just above center, steering his golden chariot across the sky, his red cloak radiating light. Around him, clouds and deities turn in a subtle clockwise sweep, a dynamic rhythm characteristic of Romantic painting. Above, Nike offers laurel and palm in triumph, while the Muses gather as witnesses to Apollo's role as patron of the arts. Below, the river god withdraws into shadow as Apollo's arrow strikes the serpent Python—darkness pushed back by the force of light. The scene's dramatic chaos ultimately settles into the calm, rational order Apollo embodies. Here, art itself affirms the Roi du Soleil's legacy—extending Louis XIV's radiant ideal of cultural authority into the nineteenth century. 

葦がそよぐ地に建つ 現代美術館

Text | Wenchien Wu Photo | 濱田英明／新北市美術館

鶯歌溪と大漢溪が合流する新たな土地に、「葦（あし）」をモチーフにした現代建築が静かに建つ。それが新北市美術館だ。陶磁器の街として知られる鶯歌に、新しい風と洗練をもたらしている。



新美館
新北市美術館
鶯歌
展覽
解鎖世界之旅

Aa

∞

⊞

↘



美術館の銀白色の外観は、台湾を代表する建築家・姚仁喜による設計。三鶯地区で身近な植物である「あし」をコンセプトに、直径約 20 センチの異なる長さのアルミパイプ数千本で外壁を包み、風に揺れるあしの姿を建築として表現した。足元には鶯歌陶磁器老街を思わせる赤レンガを敷き、街の記憶と静かに呼応させている。

館内は「主館」「新美聚場（アート・コミュニティ広場）」「屋外緑地」の三つのゾーンから成り、展示、アート交流、憩いなど、多様な機能を備える。1 階にはアーティストのスタジオが並ぶアートエリアがあり、創作と暮らしが交わる空気が流れる。主館は地上 8 階建てで、そのうち 2 フロアがメインギャラリー。フィーレンデルトラス構造を採用し、22 メートル幅の無柱空間を実現した。建築は高く評価され、「シカゴ・アテネイオン建築デザイン博物館 国際建築賞」を受賞し、2025 年の「都市と世界」展にも出展されている。

新北市美術館は「葦」をモチーフにした外観が印象的。地域と世界をつなぐ新しいアートスポット。

展示を巡ると、「建築の恐怖と癒し」では、国内外 16 組の建築家とアーティストが、建築・恐怖・癒しの関係性を問う。「サムソン・ヨン：展亭」は、生成 AI、音、映像インスタレーションを用いたクロスジャンル作品で、1964 年ニューヨーク万博の〈THINK〉を参照しながら、AI 時代の創造と再生を見つめる。

「拇指世代（親指世代）：クリックして開く」は、フランスの哲学者ミシェル・セールの著書『親指姫』に着想を得た企画。スマートフォンとインターネットで世界とつながる新世代の学びをテーマに、アーティスト、学生、教師、美術館スタッフが協働し、アートを教室へ、想像力を地域へと広げていく。

これからも新北市美術館では、より多彩な展覧會が来館者を待ち受けている。たとえば、2 月 7 日より始まる「綿糸と石」展では、新北市に根付いた紡織と鋳業の歴史を起點に、植民地期の産業、労働、そして地域の経験へとまなざしを向けながら、過去から新たな再生へとつながる物語を探っていく。🌀



Photo | 林玟伶 / 新北市美術館



Photo | Kieren Karritpul, Big Dilly Bag, 2025. Courtesy of COMA, Sydney, Australia.



Photo | 狐色影像製作 / 新北市美術館

華航 2026 年桌曆 隱藏版 AI 空服員邀您解鎖世界

CHINA AIRLINES 2026 CALENDAR INVITES YOU TO UNLOCK THE WORLD THROUGH HIDDEN AI FLIGHT ATTENDANT

華航桌曆 2026 年以「解鎖世界之旅」為主題，精選 12 個兼具故事性與想像空間的華航航點，還有 AI 空服員迎賓，邀請旅客跟隨華航一起飛行，每個月造訪一座城市。

本次桌曆以素材拼貼手法設計主視覺，組裝成 12 個代表性的城市，營造出立體的旅行氛圍。2 月由鳳凰城展現紅土地景與超級月亮，演繹美國西部探索精神；4 月帶來捷克畫家慕夏的藝術風格，刻畫出典雅細緻的布拉格意象；5 月透過繽紛的視角，欣賞泰北清邁的美食文化；10 月的紐約以仰望視角呈現最讓人嚮往的大都會風情。華航利用影像串聯世界，啟發旅人探索全世界，讓旅客隨時在桌上汲取旅行靈感與能量。

自 2010 年起，華航制服人員多次擔綱了桌曆主角，2026 年亦由機師、空服員、地勤及修護人員輪番現身各航點。此外，此次桌曆加碼隱藏彩蛋，安排一位生成式 AI 虛擬制服人物化身要角，象徵人與科技共存協作的創新世代。2026 年桌曆紙質全面採用 FSC 認證之環保紙材，使用環保印刷油墨，將環境永續展現於每日使用的細節。

The limited-edition 2026 calendar from China Airlines (CAL) was released. The 2026 calendar features 12 handpicked destinations served by CAL. Every city embodies the theme of “Unlock the Journey to the World.” An AI flight attendant also becomes a month image inviting travelers to fly with CAL.

The key visuals of the calendar present a vibrant collage of images, local people, flora, food, and famous landmarks. February showcases the frontier spirit of the Wild West through the red soil and super moon of Phoenix. May is a kaleidoscope of colors that showcase the foodie culture of Chiang Mai in northern Thailand. October shifts focus on the skyline of the Big Apple symbolizing excitement and grand ambitions.

Reflecting the spirit of innovation, this year’s calendar introduces an AI-generated uniformed ambassador—a virtual staff member symbolizing the next chapter of human-technology collaboration. All calendar paper is FSC-certified eco-friendly paper printed with environmentally friendly ink to make environmental sustainability a part of everyday use.



CAL NEWS



全台首架！華航推出迪士尼「動物方城市 2 主題彩繪機」

CHINA AIRLINES UNVEILS ITS FIRST-EVER DISNEY'S "ZOOTOPIA 2" THEMED LIVERY PLANE

中華航空與台灣華特迪士尼股份有限公司推出台灣首架迪士尼彩繪機，以動畫電影《動物方城市 2》(Zootopia 2) 的人氣角色，打造全新華航「動物方城市 2 主題彩繪機」，上演雲端歡樂的迪士尼盛會。

華航「動物方城市 2 主題彩繪機」以長程機隊主力 777 擔綱，主角胡尼克、哈萊蒂，以及新的角色余蓋瑞與河狸狸寶躍上機身，另外還有廣受觀眾喜愛的樹懶快俠藏身於左側機尾處，呈現慵懶卻要趕搭飛機的幽默感。華航「動物方城市 2 主題彩繪機」首波派飛台北往返洛杉磯、安大略、曼谷、東京及大阪等航點，歡迎旅客闔家同樂，盡情探索世界城市。

官網同步設置華航「動物方城市 2 主題彩繪機」專屬網頁，運用華航企業色彩，並結合電影主角元素，分階段陸續曝光主題彩繪機介紹、最新活動、影音花絮、客艙用品、飛航情報等，讓旅客一站式輕鬆快速掌握華航「動物方城市 2 主題彩繪機」資訊，更便捷查詢與預訂機位。歡迎登入華航「動物方城市 2 主題彩繪機」專屬網站探索更多精彩故事 <https://zootopia2livery.china-airlines.com>。

China Airlines (CAL) introduced Taiwan's first Disney-themed aircraft, decorating with "Zootopia 2," by Walt Disney Animation Studios.

The Zootopia 2 themed livery plane featured on CAL's long-range 777. The fuselage is decorated with heroes Judy Hopps and Nick Wilde, as well as Gary De'Snake and Nibbles Maplestick. The Zootopia 2 themed livery plane will initially be based out of Taipei (Taoyuan) and assigned to the Los Angeles, Ontario, Bangkok, Tokyo, and Osaka routes.

A dedicated web page for the Zootopia 2 themed livery plane has been launched on the CAL website. The page offers a wealth of content including the liveried aircraft, latest events, behind-the-scenes videos, cabin amenities, and special offers on key routes. Passengers can use this page as a one-stop hub on the plane updates, as well as booking inquiries and reservations. CAL Zootopia 2 themed livery plane website: <https://zootopia2livery.china-airlines.com/en/>

2025 華航馬拉松星光夜跑萬人奔馳

TEN THOUSAND RUNNERS ROCK THE TRACK AT 2025 CI MARATHON - STARRY NIGHT RUN



中華航空第二屆馬拉松星光夜跑，由華航董事長高星漢與交通部長陳世凱共同鳴槍，揭開序幕。高董事長與總經理陳漢銘一起領跑 5K 親子星空組賽程，身體力行推廣健康新生活運動。長年獲華航支持的超馬好手陳彥博、網球選手曾俊欣及桌球新秀林晉靈也特別到場，陳彥博還參加 5K 親子星空組，與跑者同場奔馳，為活動增添專業和趣味的氛圍。

現場萬名跑者揮汗體驗運動快感之餘，還能享受星光音樂派對與熱鬧市集。本屆賽事吸引 300 多名國際跑者參加，以來自香港及日本、南韓最多，還有泰國、荷蘭、德國、捷克的好手共襄盛舉。而來自德國、世界排名第 50 名的 Hendrik Pfeiffer，曾代表德國參加東京奧運馬拉松比賽，此次首次來台，對於華航的熱情與好客，以及在活動細節上的規畫印象深刻。

同時，華航積極響應體育署推廣身心障礙者的運動平權計畫，主動邀請「愛無礙動無礙」計畫單位參加賽事，保障身心障礙者運動的權益。未來，華航將持續以多元創新方式推廣運動，讓馬拉松不僅是一場運動，更是一場跨越國界的歡樂嘉年華，期待與全球跑者持續相遇，讓每一次旅程都充滿回憶。

China Airlines (CAL) successfully wrapped its second annual CI Marathon - Starry Night Run. Chairman Kao Shing-Hwang and Minister of Transportation and Communications Chen Shih-Kai jointly fired the starter pistol to launch the race. Chairman Kao and President Kevin Chen personally took part in the Family Starlight (5K) division. Tommy Chen, an ultra-marathon runner long sponsored by CAL, also compete in the Family Starlight Run. Tennis player Tseng Chun-Hsin and rising table tennis star Lin Chin-Ting were also present to cheer on the runners.

In addition to experiencing the runner's high, ten thousand participants enjoyed the Starry Night Concert and a lively bazaar. Over 300 international runners took part, including Hendrik Pfeiffer, ranked 50th in the world and a representative for Germany at the Tokyo Olympics. This was Pfeiffer's first visit to Taiwan, where he was deeply impressed by CAL's warm hospitality and the organization of the event.

In support of the equal rights in sports for disabilities program, promoted by the Sport Administration of the Ministry of Education, CAL provided guaranteed slots for disabled. CAL will continue to promote sports and exercise in diverse and innovative ways. These marathons transforming sport into festivity.



MDA FEATURE

華信航空首推「愛心無價 0 元同行」

MANDARIN AIRLINES LAUNCHES “LOVE HAS NO PRICE” FREE COMPANION FLIGHTS

華信航空為關懷身心障礙朋友，即日起推動「0 元飛行，華信有心」公益計畫。愛心同行套票內容不僅包含機票與住宿，更全面納入無障礙規劃。華信航空從機場登機、飛航期間均提供貼心服務，包括地勤人員專業一對一協助、完善託運輪椅及輔具服務等，確保旅客從出發到落地全程無憂、輕鬆旅行。

華信航空董事長陳大鈞表示：飛行不單只是移動中的旅程，更承載著溫暖與陪伴的意義。愛心同行專案是特別為身心障礙族群與家庭設計，提供四人同行、買二送二優惠，旅客只要有一人持身心障礙證明，身心障礙者及陪同人員兩人皆免費，讓更多身心障礙家庭能突破日常限制，共享幸福旅程。

透過旅遊產業鏈的合作，華信航空將資源與力量匯聚在一起，住宿方面精選無障礙設計飯店，地面接駁整合多扶假期無障礙接駁服務與台灣好行愛心巴士，真正落實「無礙同行」的承諾，讓更多身心障礙家庭能在花東與離島的美景中感受陪伴與溫暖。

華信假期「愛心同行」專案行程可至華信航空官網查詢，訂購或行程細節請至易飛旅遊官網。

Mandarin Airlines is now introducing its “0 Dollar Flight, Full of Heart” campaign, offering complimentary flights and hotel stays for passengers with disabilities and their companions. The comprehensive program includes seamless wheelchair assistance and ground support to attentive in-flight care—ensuring worry-free journeys from takeoff to landing.

Chairman Chen Ta-Chun emphasizes that flying is more than transportation—it’s about warmth and connection. Designed for travelers with disabilities and their families, the “Love Has No Price” offer provides a buy-two-get-two deal: when one traveler holds a disability ID, both they and their companion fly free.

Partnering across Taiwan’s travel network, Mandarin Airlines connects hotels with barrier-free transfers via DouFu Holidays services and Taiwan Tourist Shuttle – Accessible Bus Service opening up the beauty of Hualien, Taitung, and the islands to all.

Details and bookings are available on the Mandarin Airlines and ezfly websites.



華信航空官網
Mandarin Airlines website



易飛旅遊「愛心同行」行程
ezfly event website

華航攜手米其林綠星小小樹食 空中獨享創意蔬食料理

CAL × MICHELIN GREEN STAR LITTLE TREE FOOD: PLANT-BASED IN-FLIGHT CUISINE



中華航空致力將永續理念融入空中餐飲，再與米其林綠星及必比登推薦「小小樹食」蔬食餐廳推出全新聯名機上蛋奶素蔬食。即日起，桃園出發長程航線的西式早餐，以及桃園出發全航線的西式蛋奶素特別餐，皆可享用獨特有機的蔬食料理，為高空旅程注入健康美味的創新體驗。

此次聯名合作，小小樹食為華航客製設計機上餐點，包括桃園飛往美加歐澳等長程航班三艙等西式早餐料理。豪華商務艙旅客可享用「松露炒蛋佐鹽焗紅地瓜與奶油乳酪醬」，豪華經濟艙則推出「鹹法式吐司早餐盤」，經濟艙旅客可以選擇「洋菇法士達起司歐姆蛋」，享受層次豐富的風味組合。

同時，於桃園出發之全航線皆推出專屬的西式蛋奶素特別餐。各艙等主菜包括，豪華商務艙／商務艙的「洛克菲勒波特菇排與黑糖烘米醬」；豪華經濟艙旅客可品嚐到「燒海苔捲野菇雜菜炊飯」；經濟艙則端上充滿台味的「小樹雞絲飯」搭配秘製調味醬入菜。最晚可於班機起飛 24 小時前透過華航網站預訂，感受美味創意。

未來，華航將持續與國內外知名品牌合作，提供永續創新的機上餐飲選擇，滿足旅客的味蕾與期待。

China Airlines (CAL) is strengthening its sustainability efforts by introducing plant-based in-flight dining through a new partnership with Michelin Green Star and Bib Gourmand restaurant Little Tree Food. Together, they have created an exclusive Vegetarian Lacto-Ovo Meal menu, available for passengers departing from Taoyuan.

On long-haul flights to the U.S., Canada, Europe, and Australia, Premium Business Class travelers can enjoy Truffle Scrambled Eggs and Salt-baked Sweet Potato with Cream Cheese Sauce. While Premium Economy passengers are served Continental Breakfast with French Toast featuring with creamy scrambled eggs and broccoli. Economy passengers can savor a Mushroom Fajita Omelette.

For all routes, CAL also offers Lacto-Ovo Meals such as Portobello Rockefeller with Roasted Brown Sugar and Rice Sauce in Premium Business / Business Class. Wild Mushrooms and Vegetable Takikomi Gohan in Premium Economy, and Little Tree Food's Shredded King Mushroom Rice, Taiwanese Style in Economy. Passengers may pre-order these meals up to 24 hours before departure.

華航結盟西南 一票暢行全美

銜接西南航空百餘個美國城市 轉機更便捷



中華航空
CHINA AIRLINES

The best carrier from Taiwan

Southwest®



CAL SERVICE

華航攜手五桐號打造療癒雲端派對 Care Bears™愛心小熊萌翻登場
CAL x WOOTEALUNCH CARE BEARS™ CLOUD PARTY ONBOARD

中華航空攜手手搖品牌五桐號，與美國經典品牌 Care Bears™ 愛心小熊跨界聯名，獨家呈現繽紛茶香甜點、特色飲品及冰淇淋，台灣出發全航線、全艙等皆可享受，為旅客帶來萬呎高空的奇幻幸福旅程。

風靡全球的 Care Bears™ 愛心小熊，以繽紛色彩及象徵不同心情的肚皮徽章，成為跨世代都喜愛的經典角色。自桃園出發日本東京、大阪、名古屋、札幌、廣島及福岡的經濟艙，為旅客送上奶蓋烏龍夾心餅乾；長程線經濟艙推出茶花紅烏龍風味半月燒；全航線豪華經濟艙則有覆盆子蜜香紅茶馬卡龍，還會推出限時驚喜點心。

而以茶為底蘊的五桐號，為華航專屬設計多款融合茶香及水果風味的機上甜點，如清香烏龍小雪餅、草莓千層夾心派及紅心芭樂綠茶冰淇淋，將分別於台灣出發的區域線經濟艙供應。而充滿熱帶氣息的百香果紅茶氣泡飲，於全航線商務艙及全艙等提供。Care Bears™ 愛心小熊限定聯名周邊商品也可愛登場，包括造型飛機水壺、多功能眼罩靠枕、絨毛玩偶吊飾、旅行收納袋及撲克牌等，同步於 eMail 送貨到府網站販售。歡迎旅客把彩虹能量及好心情一同帶回家，療癒生活中的每一刻。



China Airlines (CAL) has partnered with WooTEA, the popular hand-shaken beverage brand, and Care Bears™ to offer exclusive desserts, drinks, and ice creams on all flights departing from Taiwan.

Beloved Care Bears™, known for their colorful belly badges, are making a sweet return on CAL flights. Passengers from Taipei to Tokyo, Osaka, Nagoya, Sapporo, Hiroshima, and Fukuoka in Japan can enjoy a Milk Foam Oolong Sandwich Cookie in Economy Class, while long-haul Economy travelers savor a Camellia Red Oolong Flavor Waffle Cake. Premium Economy guests on all routes are treated to a Raspberry Honey Scented Black Tea Macaron.

WooTEA, the tea experts, have designed in-flight desserts that combine the fragrance of tea with fruity flavors exclusive to CAL. The refreshing Oolong Tea-Flavored Rice Snacks, the Cream Mille Feuille Strawberry Biscuits, as well as the Red Guava Green Tea Ice Cream will be supplied in Economy Class on regional routes departing from Taiwan. In terms of beverages, the Passion Fruit Black Tea Sparkling filled with tropical atmosphere will be served in all cabins on all routes. On routes with a shorter flying time, travelers in Economy Class will be served the Lychee Oolong Tea in foil packaging. The Care Bears™ limited-edition collection is making its adorable onboard debut, featuring airplane-shaped water bottles, multi-purpose eye mask and pillow, keychain and playing cards — available on the CAL eMall website.



CAL SUSTAINABILITY DEVELOPMENT

華航攜手中油 飛行挑戰航班再創新紀錄

CHINA AIRLINES PARTNERS WITH CPC TO PUSH TAIWAN'S SAF FRONTIER



中華航空為落實淨零碳排願景，第四度參與天合聯盟 SkyTeam 航空飛行挑戰，以 A350-900 新世代節油航機執飛桃園往返曼谷航班，實踐永續作為。此次華航首度於台灣出發航段添加高達 40% SAF 燃油，攜手台灣中油公司推動在地 SAF 實際應用，並導入低碳蔬食與空地減碳措施，引領台灣航空業邁向永續新世紀。

華航長期致力推動 SAF 應用，此次於桃園—曼谷航班添加 40% 永續航空燃油，創下歷屆航空飛行挑戰示範航班最高添加比例，單次添加量約 7.7 公噸。根據國際航空運輸協會資料，SAF 相較傳統燃油可減少約 80% 的碳排放。同時也呼應本次航班的減碳理念，華航攜手米其林綠星餐廳「小小樹食」，以台灣在地食材推出全蔬食料理，讓低碳蔬食成為旅行日常的一部分。

本次永續示範航班並融入多項環保元素，包括全艙等導入電子菜單，經濟艙提供環保再製不鏽鋼餐具，搭配 rPET 材質的餐蓋、膠杯、枕套、頭墊紙與洗手間用品容器，及 FSC 認證紙杯與生物可降解牙線棒等。也持續推動地面減碳作業，於機場導入電動拖車與電子化裝卸系統，減少碳排與紙張使用；貨運流程電子化，並採回收材質雨布，減少資源浪費。旅客亦可參與 ECO TRAVEL 自願性碳抵換計畫，與華航一同實踐低碳旅行。

China Airlines (CAL) joined SkyTeam's Aviation Challenge for the fourth time, reinforcing its net-zero vision. Operating an A350-900 between Taipei and Bangkok, the airline achieved Taiwan's first 40% SAF blend, in partnership with CPC Corporation, Taiwan.

The Taipei-Bangkok flight carried 7.7 tons of sustainable aviation fuel (SAF), reaching a record 40% blend, the highest in Aviation Challenge history. In line with its low-carbon vision, CAL teamed up with Michelin Green Star restaurant Little Tree Food to serve an all-vegetarian menu made with local Taiwanese ingredients.

The eco-demo flight integrated multiple green initiatives. Digital eMenus were introduced across all cabins, while Economy Class featured reusable stainless-steel cutlery and cabin items made from rPET materials such as lids, cups, pillow covers, and amenity containers. Ground operations also reduced emissions through electric tow tractors, digital cargo handling, and recycled tarpaulins. CAL invites passengers to support low-carbon travel.



777-300ER

架數 No. of Aircraft : 10 架
 巡航速度 Cruise Speed (Mach) : 0.840
 座位數 No. of Seats : 40 BC / 62 PY / 256 Y



A350-900

架數 No. of Aircraft : 15 架
 巡航速度 Cruise Speed (Mach) : 0.850
 座位數 : 32 BC / 31 PY / 243 Y or
 40 BC / 32 PY / 228 Y



A330-300

架數 No. of Aircraft : 13 架
 巡航速度 Cruise Speed (Mach) : 0.820
 座位數 : 30 C / 277 Y or 36 C / 277 Y



A321neo

架數 No. of Aircraft : 21 架
 巡航速度 Cruise Speed (Mach) : 0.780
 座位數 : 12 BC / 168 Y or 8 PY / 227 Y



737-800

架數 No. of Aircraft : 8 架
 巡航速度 Cruise Speed (Mach) : 0.788
 座位數 : 8 C / 150 Y or 8 C / 153 Y



747-400F

架數 No. of Aircraft : 8 架
 巡航速度 Cruise Speed (Mach) : 0.845



777F

架數 No. of Aircraft : 10 架
 巡航速度 Cruise Speed (Mach) : 0.840

註：營運機隊僅供參考

NOTE : The operation of the fleet is for reference only.

- BC** Premium Business Class 豪華商務艙
- C** Business Class 商務艙
- PY** Premium Economy Class 豪華經濟艙
- Y** Economy Class 經濟艙

DYNASTY FLYER PROGRAM



全新華夏哩程酬賓計劃 三大亮點啟程美好生活

- 累積更直覺 晉升不必等：全新積分制度上線，簡化晉升與續卡門檻，無須等待每月 1 日，達標即可晉升下一會員卡別，尊榮旅程即刻展開。
- 哩程運用 更靈活自由：哩程轉讓與加購開放，旅宿、票券等多元合作即將上線，讓每一哩皆能成就生活所想。
- 永續共好 回饋同行：響應 ESG 行動，您也可以！完成永續挑戰將可獲得機票折扣，讓您的旅程乘載影響力，與華航同行。

「華夏哩程酬賓計劃」會員級別

「華夏哩程酬賓計劃」的會員可分為華夏卡會員、金卡會員、翡翠卡會員及晶鑽卡會員 4 個級別，申請資格及優惠內容可洽詢華航各地分公司，或登入華航網站 www.china-airlines.com 查詢。

歡迎您透過以下 QR Code，閱讀詳細方案內容。

NEW DYNASTY FLYER PROGRAM: 3 KEY HIGHLIGHTS TO ENRICH YOUR JOURNEY

- Intuitive Earning, Instant Upgrades—The new Status Points streamlines upgrade and renewal thresholds. No need to wait for the first of the month—once you qualify, your tier is upgraded immediately and your privileged journey begins at once.
- Miles, Your Way—With miles transfer and purchase available, and more partnerships for accommodation and vouchers coming soon, every mile can help to achieve a desired lifestyle.
- Go Sustainable, Get Rewards—Join us in supporting ESG actions. Your participation makes a difference. Complete a sustainability challenge to receive flight discounts. Make a difference, fly with China Airlines.

DYNASTY FLYER PROGRAM

There are four tiers of Dynasty Flyer Program: Dynasty, Gold, Emerald, and Paragon. For more information on qualifying and the benefits of Dynasty Flyer Program, please contact your local China Airlines office, or visit www.china-airlines.com

You are welcome to scan the QR Code for detailed information.



加入會員
Sign Up



會員級別與優惠
Membership Benefits



顧客迴響專區
Customer Feedback

讓您的旅程更自在順暢

HOW SKYTEAM IS MAKING TRAVEL SMARTER AND SMOOTHER



2025 年，天合聯盟迎來成立 25 週年。自創立以來，天合聯盟始終以 CARING MORE ABOUT YOU 為核心理念。邁入新篇章，將以數位創新為重心，讓您的旅程變得更靈活、更順暢，也更有價值。

無縫報到

即使您的行程包含多家成員航空，透過天合聯盟領先業界的技術，旅客可直接在所訂購航空公司的官網或 App 完成多航段報到。登機證與座位資訊皆以電子方式整合發送，讓旅客免去排隊報到的時間，能更快速通過安檢、直達登機口。

更聰明的會員獎勵

天合聯盟旗下共有 18 家成員航空，只需擁有任一常客帳號，即可跨航空公司累積與兌換哩程，更輕鬆累積哩程、兌換機票或享有多項專屬禮遇。「天合聯盟菁英會員」與「天合聯盟超級菁英會員」更能享有優先登機、額外行李額度及全球數百間貴賓室使用權。可於官網查詢您專屬的會員福利。

可靠的行李追蹤

行李遺失往往是旅途中最令人頭痛的意外，天合聯盟為此持續投資新科技，升級全球行李追蹤系統。未來，旅客能透過即時更新掌握行李動態，從報到到抵達，全程資訊更透明，旅程更安心。

天合聯盟始終秉持以旅客為核心的宗旨，不斷地創新。CARING MORE ABOUT YOU 的承諾，將在新時代延續成長，讓每一次啟程，都更智慧、更順暢。

SkyTeam is celebrating its 25th anniversary in 2025. Since the founding of our global airline alliance, one promise has guided us: “Caring more about you.” As we look ahead to the next chapter, digital innovation is central to how we continue to deliver on that promise—making your journeys, smoother and rewarding.

Seamless Check-In

With SkyTeam's industry-leading technology, you can check in for multi-carrier trips directly through the website or app of the airline you booked with. Your boarding passes and seat assignments are issued digitally, allowing you to skip the lines and head straight to security—saving valuable time.

Smarter Rewards

With one SkyTeam loyalty account, you can earn and redeem miles across 18 member airlines. Enjoy rewards like flights, upgrades, and exclusive perks. SkyTeam Elite and Elite Plus members receive benefits such as priority services, extra baggage, and global lounge access. Check your eligible benefits using the Loyalty Benefits Calculator at SkyTeam.com.

Reliable Bag Tracking

SkyTeam is enhancing baggage tracking with new technology to provide real-time updates. Soon, travelers will receive accurate baggage information from check-in to arrival, even when connecting between member airlines—ensuring smoother journeys and greater peace of mind.

As SkyTeam marks 25 years, we continue innovating with travelers at our core, strengthening our promise of “Caring more about you” in the years ahead.



Aerolíneas Argentinas

AEROMEXICO

AirEuropa

AIRFRANCE

CHINA AIRLINES

CHINA EASTERN

DELTA

Garuda Indonesia

Kenya Airways

KLM

KOREAN AIR

MEA

SAS

Saudia

TAROM

Vietnam Airlines

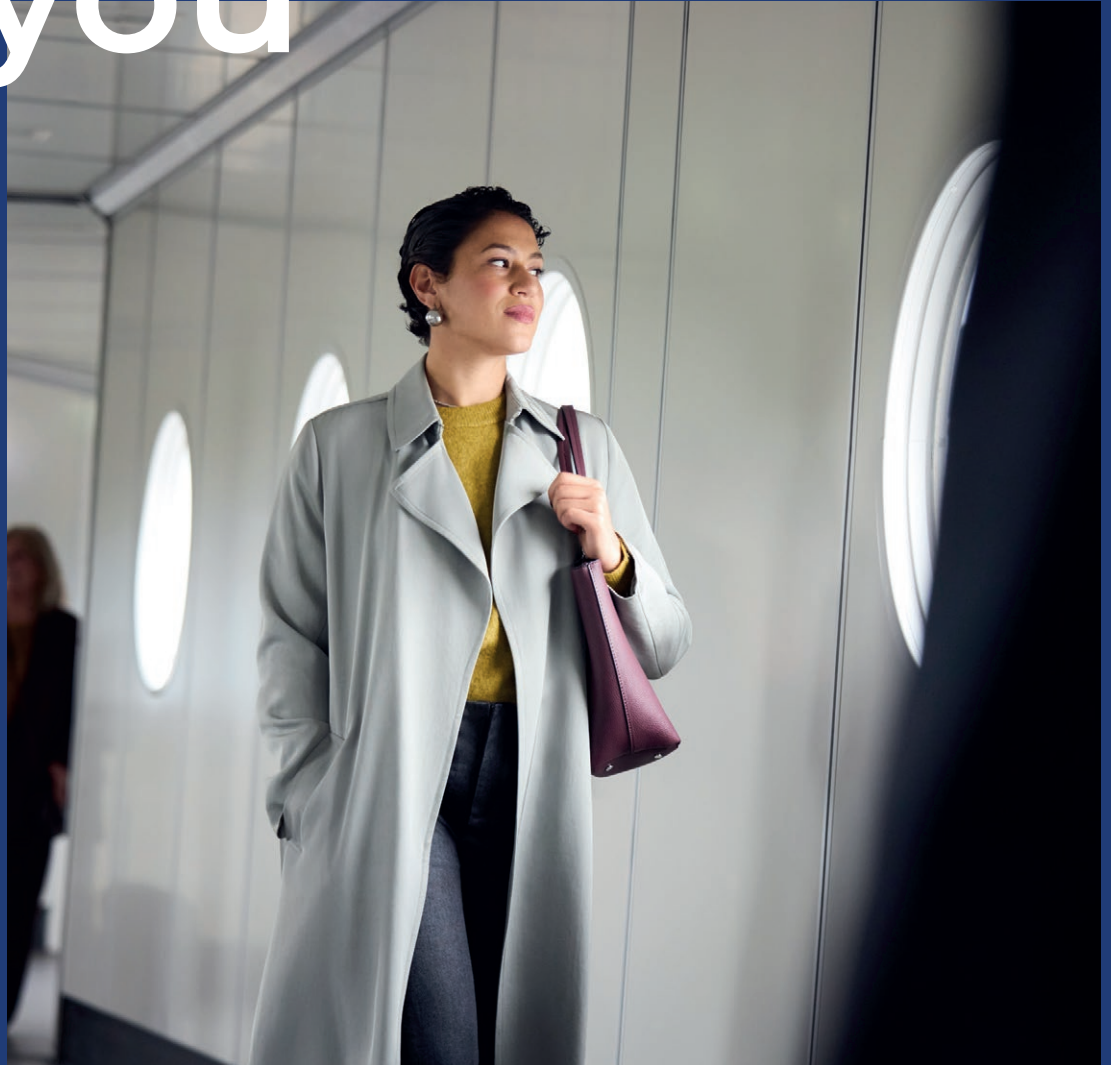
virgin atlantic

XIAMENAIR

The priority is you

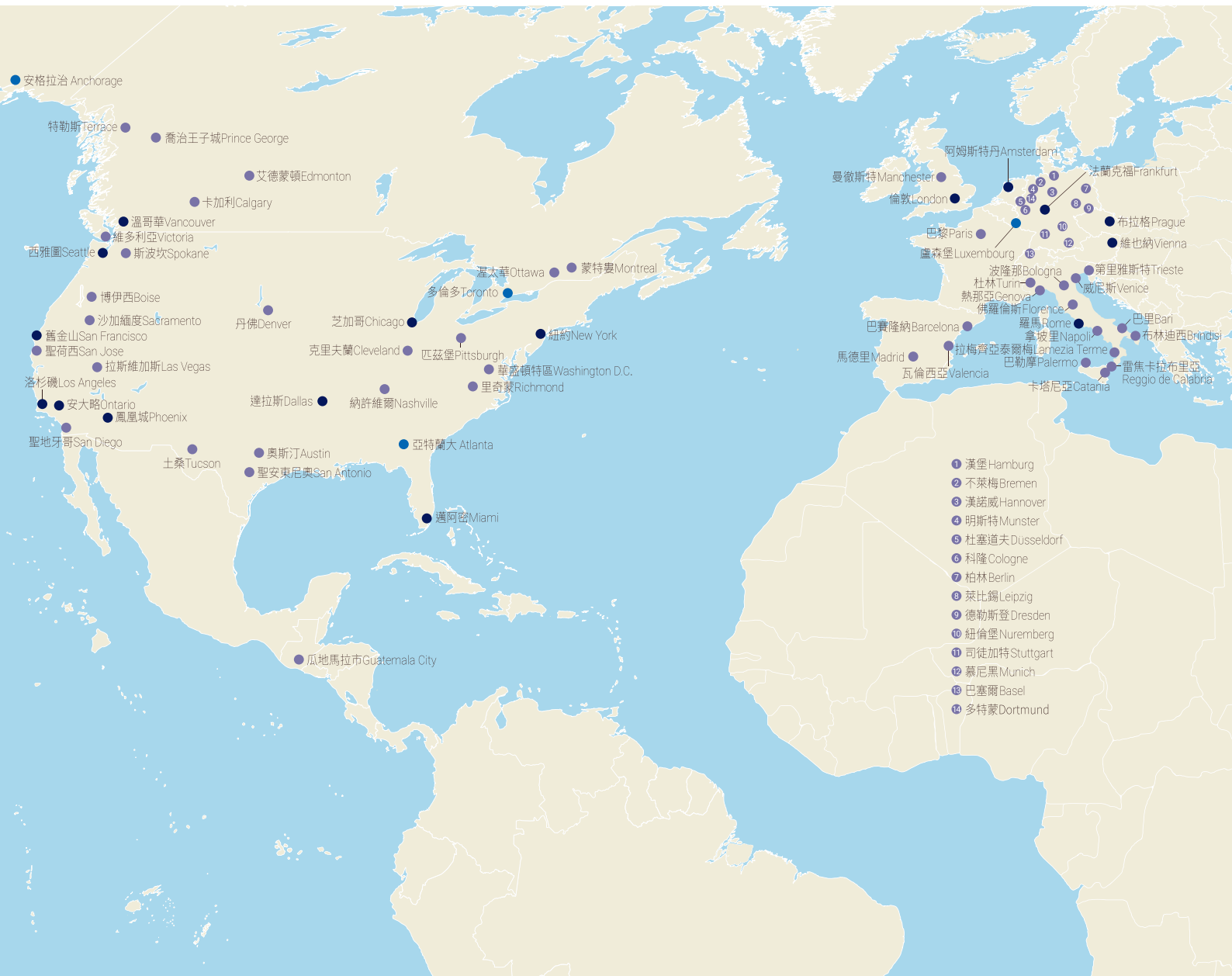
Your journey deserves the best.
At SkyTeam, our member airlines
focus on delivering an exceptional
travel experience that puts you first.
With seamless connections to 945+
destinations, innovative solutions
designed to ensure smoother
journeys and exclusive benefits that
reward your loyalty, we make every
moment unforgettable.

[SkyTeam.com](https://www.skyteam.com)





- 42



共用班號合作夥伴 CODE-SHARED PARTNERS



各航班時間表可能會因實際需要而臨時變動，您如需了解最即時的航班資訊，請洽我們各地的客服中心。

Timetables are subject to change without notice and based on estimated flying time. China Airlines will not be responsible for damages resulting from failure of flights to depart or arrive at times stated. Please contact our Reservation Offices worldwide.

中華航空 12/03 開航



亞洲首家直飛鳳凰城

ASIA'S *pioneer*
PHOENIX



中華航空
CHINA AIRLINES



The best carrier from Taiwan

航線	班號	起飛	抵達	飛行日	機型
台北 - 鳳凰城	CI036	16:30	13:35	..3.5.7	A350-900
鳳凰城 - 台北	CI035	16:00	22:20+1	..3.5.7	

*以民航主管機關實際核定班表為主，如需了解最即時的航班資訊，請查詢華航網站 www.china-airlines.com 或各大旅行社。*因各類因素或不可抗力之原因，本公司得不經預告以不同機型載送，如有變動將以實際飛航機型為準。